

།དགའ་ལྷན་གླ་བརྒྱ་མ།

Ganden Hla Gya Ma

A Hundred Deities of the Joyful Land

Lama Tsongkhapa Guru Yoga

Invocation

།དགའ་ལྷན་གླ་བརྒྱའི་མགོན་གྱི་སྤྲུགས་ཀ་ནས།
Gan Dän Hla Gyäi Göñ Gyi Thug Ka Nä

།རབ་དཀར་ཞོ་གསར་སྤྲུངས་འདྲའི་ཚུ་འཛིན་ཅེར།
Rab Kar Zho Sar Pung Draï Chhu Dzin Tser

།ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཀུན་མཁྱེན་ལྷོ་བཟང་གྲགས།
Chho Kyi Gyäl Po Küñ Khyen Lo Zang Drag

།སྤང་དང་བཅས་པ་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།
Sä Dang Chä Pa Nä Dir Sheg Su Söl

From the heart of the saviour of the hundred deities of Tushita,
On the peak of a cloud resembling a clump of extremely white
fresh curd,
King of Dharma, omniscient Losang Dragpa,
Please come here together with your sons.

Request to Remain for a Long Time

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སེར་བློ་བད་ཟླའི་ལྗང་།
Dün Gyi Nam Khar Seng Thri Pā Dāi Teng

རྗེ་བཙུན་ལྷ་མ་དགུས་པའི་འཇུག་དཀར་ཅན།
Je Tsün La Ma Gye Pāi Dzum Kar Chän

འདག་ལྷོ་དད་པའི་བསོད་ནམས་ཞིང་མཚོག་ཏུ།
Dag Lo Dā Pāi Sō Nam Zhing Chhog Tu

འཕྲུག་པ་རྒྱས་ཕྱིར་བསྐལ་བརྒྱར་བཞུགས་སུ་གསོལ།
Tän Pa Gyā Chhir Käl Gyar Zhug Su Söl

In the sky before me, on a lion throne, lotus, and moon,
My perfect, pure guru smiles with delight.
Supreme field of merit for my mind of faith,
Please abide for a hundred eons to spread the teachings.

Prostration

ཤེས་བྱའི་ཁྱོན་ཀུན་འཇལ་བའི་ལྷོ་གོས་ལུགས།
She Jāi Khyön Küñ Jäl Wāi Lo Dro Thug

རྒྱལ་བཟང་ན་བའི་རྒྱན་གྱར་ལེགས་བཤད་གསུང་།
Käl Zang Na Wāi Gyän Gyur Leg Shā Sung

བྲགས་པའི་དཔལ་གྱིས་ལྷམ་མེར་མཛེས་པའི་སྐྱ།
Drag Pāi Pāl Gyi Hlam Mer Dze Pāi Ku

མཐོང་ཐོས་དྲན་པས་དོན་ལྡན་ལ་ཕྱག་འཚལ།
Thong Tho Drän Pā Döñ Dän La Chhag Tshäl

Your holy mind has the intelligence that understands
the full extent of objects to be known.
Your holy speech, with its excellent explanations,
is an ear ornament for those of good fortune.
Your holy body is radiantly beautiful with glory renowned.
To you, who are meaningful to see, hear, and remember, I prostrate.

Offerings

ཡིང་འོང་མཚོད་ཡོན་ལྷ་ཚོགས་མེ་ཏོག་དང་།
Yi Ong Chho' Yöñ Na Tshog Me Tog Dang

དྲི་ཞིམ་བདུག་སྒོས་སྣང་གསལ་དྲི་ཚབ་སོགས།
Dri Zhim Dug Po' Nang Säl Dri Chhab Sog

དངོས་བཤམས་ཡིད་སྣུལ་མཚོད་སྤྱིན་རྒྱ་མཚོ་འདི།
Ngö Sham Yi Trül Chho' Trin Gya Tsho Di

བསོད་ནམས་ཞིང་མཚོག་བྱིད་ལ་མཚོད་བར་འབྲུལ།
Sö Nam Zhing Chhog Khye La Chho' Par Bul

Pleasing drinking water, various flowers,
Fragrant incenses, lights, scented waters, and so forth,
Oceans of cloud-like offerings, both actually arranged
and mentally emanated,
I offer to you, the supreme field of merit.

Confession

གང་ཞིག་ཐོག་མེད་དུས་ནས་བསགས་པ་ཡི།
Gang Zhig Thog Me Dü' Nä Sag Pa Yi

ལུས་ངག་ཡིད་གྱིས་མི་དགེ་ཅི་བགྱིས་དང་།
Lü Ngag Yi Kyi Mi Ge Chi Gyi Dang

བྱུང་བར་སྒོམ་པ་གསུམ་གྱི་མི་མཐུན་ཕྱོགས།
Khyä Par Dom Pa Sum Gyi Mi Thün Chhog

སྟིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས།
Nying Nä Gyö Pa Drag Pö So Sor Shag

Whatever non-virtue of body, speech, and mind,
Especially those opposite to the three vows,
That I have collected from beginningless time,
I confess each and every one with fervent regret from my heart.

Rejoicing

ལྷོགས་མའི་དུས་འདྲིར་མང་ཐོས་སྐྱབ་ལ་བཙོན།
Nyig Maï Dü Dir Mang Tho Drub La Tsön

ཆོས་བརྒྱད་ཐུངས་པས་དལ་འབྱོར་དོན་ཡོད་བྱེད།
Chho Gyä Pang Pä Däl Jor Dön Yo Je

མགོན་པོ་ཁྱོད་གྱི་ལྷབས་ཆེན་མཛད་པ་ལ།
Gön Po Khyö Kyi Lab Chhen Dzä Pa La

བདག་ཅག་བསམ་པ་ཐག་པས་ཡི་རང་དོ།
Dag Chag Sam Pa Thag Pä Yi Rang Ngo

You strove for much learning and practice in this degenerate age,
And made your freedoms and riches meaningful
By abandoning the eight worldly concerns.
Saviour, we sincerely rejoice in your extensive deeds.

Request to Turn the Wheel of the Dharma

རྗེ་བཙུན་ལྷ་མ་དམ་པ་བྱེད་ནམས་གྱིས།
Je Tsün La Ma Dam Pa Khye Nam Kyi

ཆོས་སྐྱའི་མཁའ་ལ་མཁྱེན་བཟེའི་ཚུ་འཛོན་འབྲིགས།
Chho Küi Kha La Khyen Tsei Chhu Dzin Thrig

ཇི་ལྟར་འཚམས་པའི་གདུལ་བྱའི་འཛོན་མ་ལ།
Ji Tar Tsham Päi DüL Jäi Dzin Ma La

ཟབ་བྱས་ཆོས་གྱི་ཆར་པ་དབབ་ཏུ་གསོལ།
Zab Gyä Chho Kyi Chhar Pa Ab Tu Sol

Perfect, pure, holy gurus, from the billowing clouds of
Wisdom and compassion in the sky of the dharmakaya,
Please let fall a rain of profound and extensive Dharma
Upon the receptacle of those to be subdued, exactly as they need.

Dedication

འདག་གིས་ཇི་སྟེན་བསགས་པའི་དགོ་བ་འདིས།
Dag Gi Ji Nye Sag Päi Ge Wa Di

འབྲུག་དང་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་གང་ཕན་དང་།
Tän Dang Dro Wa Küin La Gang Phän Dang

འབྲུག་པར་རྗེ་བཙུན་སློབ་བཟང་གྲགས་པ་ཡི།
Khyä Par Je Tsün Lo Zang Drag Pa Yi

འབྲུག་པའི་སྟོང་པོ་རིང་དུ་གསལ་བྱེད་ཤོག །
Tän Päi Nying Po Ring Du Säl Je Shog

May whatever virtue I have collected
Benefit the teachings and all transmigratory beings,
And, in particular, may it cause the essence of
Perfect, pure Losang Dragpa's teachings to shine forever.

Miktsema Mantra

འདོས་སྐབ་ཀུན་འབྱུང་ལྷུང་དབང་དོ་རྗེ་འཆང་།
Ngö Drub Küin Jung Thub Wang Dor Je Chhang

འདམགས་མེད་བཅེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སྐུན་རས་གཟིགས།
Mig Me Tse Wäi Ter Chhen Chän Rä Zig

དྲི་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱུངས།
Dri Me Khyen Päi Wang Po Jam Päi Yang

འདུད་དཔུང་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་གསང་བའི་བདག་
Dü Pung Ma Lü Jom Dza Sang Wäi Dag

གངས་ཅན་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཙོང་ཁ་པ།
Gang Chän Khä Päi Tsug Gyän Tsong Kha Pa

ལོ་བཟང་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
Lo Zang Drag Päi Zhab La Söl Wa Deb

Vajradhara, lord of sages, source of all realizations;
Avalokiteshvara, great treasure of non-objectifying compassion;
Manjushri, master of stainless wisdom;
Lord of Secrets, destroyer of the entire host of maras;
Tsongkhapa, crown ornament of the sages of the Land of Snow;
Losang Dragpa, at your feet I make requests.

Request to Abide at the Heart

།དབལ་ལྷན་རྩ་བའི་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

Päl Dän Tsa Wäi La Ma Rin Po Chhe

།བདག་གི་སྒྲིང་ཁར་བད་མོའི་སྒྲིང་བཞུགས་ལ།

Dag Gi Nying Khar Pä Möi Teng Shug La

།བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློ་ནས་རྗེས་བཟུང་སྟེ།

Ka Drin Chhen Poï Go Nä Je Zung Te

།སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་རྩོལ་དུ་གསོལ།

Ku Sung Thug Kyi Ngö Drub Tsäl Du Sol

Magnificent and precious root Guru,

Please abide on the lotus seat at my heart,

Guide me with your great kindness,

And grant me the realizations of your holy body, speech, and mind.

།དབལ་ལྷན་རྩ་བའི་སྒྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ།

Päl Dän Tsa Wäi La Ma Rin Po Chhe

།བདག་གི་སྒྲིང་ཁར་བད་མོའི་སྒྲིང་བཞུགས་ལ།

Dag Gi Nying Khar Pä Möi Teng Shug La

།བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློ་ནས་རྗེས་བཟུང་སྟེ།

Ka Drin Chhen Poï Go Nä Je Zung Te

།མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་རྩོལ་དུ་གསོལ།

Chhog Dang Thuin Mong Ngö Drub Tsäl Du Sol

Magnificent and precious root Guru,

Please abide on the lotus seat at my heart,

Guide me with your great kindness,

And grant me the supreme and common realizations.

།དཔལ་ལྷན་ཅུ་བའི་སླ་མ་རིན་པོ་ཆེ།
Pal Dän Tsa Wäi La Ma Rim Po Chhe

།དདག་གི་སྦྱང་ཁར་བད་མོའི་སྦྱང་བཞུགས་ལ།
Dag Gi Nying Khar Pä Moï Teng Shug La

།ཀའ་དྲིན་ཆེན་པོའི་སློ་ནས་རྗེས་བཟུང་སྟེ།
Ka Drin Chhen Poï Go Nä Je Zung Te

།བྱང་ཆུབ་སྦྱང་པོའི་བར་དུ་བརྟན་པར་བཞུགས།
Jang Chhub Nying Poï Bar Du Täñ Par Shug

Magnificent and precious root Guru,
Please abide on the lotus seat at my heart,
Guide me with your great kindness,
And remain steadfast until I attain the essence of enlightenment.

Dedication

།ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་རྒྱལ་བ་ཙོང་ཁ་པལ།
Tshe Rab Küñ Tu Gyäl Wa Tsong Kha Pä

།ཐེག་མཆོག་བཞེས་གཉེན་དངོས་སུ་མཇུག་པའི་མཇུག།
Theg Chhog She Nyen Ngo Su Dza Pä Thu

།རྒྱལ་བས་བཞུགས་པའི་ལམ་བཟང་དེ་ཉིད་ལས།
Gyäl Wä Ngag Päi Lam Zang De Nyi Lä

།རྟེན་ཅིག་ཅམ་ཡང་བསྐྱོད་པར་མ་གྱུར་ཅིག །
Kä Chig Tsam Yang Dog Par Ma Gyur Chig

By the force of the victorious one, Tsongkhapa,
Acting as our direct Mahayana virtuous friend in all our lives,
May we never turn away for even a second
From the pure path highly admired by the victorious ones.